

## ВИДО-ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛОВ В ПРОПОЗИЦИИ ПЕРФОРМАТИВНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ\*

*Аннотация.* Настоящая статья ставит перед собой цель рассмотреть видо-временные формы пропозиции перформативных высказываний с глаголами “swear” и “promise”. Автор даёт анализ аспектуальных форм данных глаголов, основываясь на универсальных видовых формулах У.Е. Булла. Автор также уточняет некоторые формулы, предложенные У.Е. Буллом, учитывая особенность темпорального характера пропозиции перформативных высказываний.

*Ключевые слова:* темпоральность, перформативность, видо-временные формы, пропозиция, комиссивы, транспозиция.

В современной лингвистике наблюдается тенденция к изучению субъективного фактора языка, что объясняется необходимостью исследования не только номинативного аспекта языка, но и его коммуникативного аспекта как средства репрезентации субъекта в речевой деятельности. Репрезентация субъекта в речевой деятельности напрямую связана с феноменом перформативности высказывания.

Перформативным является высказывание, эквивалентное действию, поступку. В.Н. Ярцева отмечает: «Перформатив входит в контекст жизненных событий, создавая социальную, коммуникативную или межличностную ситуацию, влекущую за собой определённые последствия (например, объявление войны, декларации, завещания, клятвы, присяги, извинения, административные и военные приказы и т.д.). Произнести «Я клянусь» значит связать себя клятвой» [3, 372].

Характеристика перформативных глаголов, входящих в речевой акт высказывания, обычно даётся через их сопоставление с пропозициями. Пропозиция – семантический интервал, общий для всех членов модальной и коммуникативной парадигм предложений и производных от предложений конструкций.

Концепция пропозиции отвечает давней тенденции расчленения высказывания на объективную семантическую константу, способную получать истинное значение, и субъективную переменную, выражающую отношение информации, содержащейся в высказывании, к действительности (модальности), оценку достоверности

сообщаемого говорящим, коммуникативную задачу высказывания и эмотивное отношение говорящего к сообщаемому.

Коррелятором пропозиции, соответствующим перечисленным выше семантическим компонентам высказывания, является понятие пропозиционального отношения (prepositional attitude). В высказываниях:

- I state the train is coming.
- I bet the train is coming.
- I swear the train is coming.

установка говорящего выражена пропозиционными предикатами «state», «bet», «swear».

С этими переменными компонентами (пропозиционными предикатами) соотносится стабильное семантическое ядро — «the train is coming», обозначающее действительное или возможное положение дел. К этому семантическому ядру и применяется термин «пропозиция», который соответствует собственно семантическому аспекту предложения.

Таким образом, пропозиция является частью перформативного высказывания, где подлежащее и сказуемое являются главными членами предложениями.

По определению, перформативное употребление глагола возможно только в первом лице единственного числа настоящего времени.

Рассмотрим темпоральные перспективы пропозиции перформативного высказывания – претеритальную, презентную и футуральную. Темпоральная перспектива образует функционально-семантическое поле темпоральности, охватывающее группировку грамматических (морфологических и синтаксических), лексических, а также комбинированных (лексико-семантических, грамматико-контекстуальных и т.п.) средств того или иного языка.

Грамматическая категория времени, в основу которой ставят сложную систему временных форм глагола, является частью категории темпоральности, а точнее, её центром.

В данной статье мы ставим перед собой задачу рассмотреть и выявить особенности употребления видовременных форм в пропозиции английских перформативных глаголов *swear* и *believe*.

Выбор именно этих двух перформативных

\* © Хомутский К.И.

глаголов не случаен. Джон Остин в своей классификации перформативов относит их к одной группе так называемых «комиссивов», которые «определяются обещаниями или другими обязательствами; они *обязывают* (commit) вас что-то сделать, но включают также декларации или объявления о намерениях, которые не являются обещаниями, или, скорее, представляют собой нечто малопонятное, что мы называем участием или поддержкой, когда, например, принимают чью-то сторону» [4, 125-126]. Главное свойство комиссивов — обязать говорящего к определенной линии поведения.

Для более точного описания видо-временных форм пропозиции перформативных глаголов мы воспользуемся универсальной схемой временных форм, предложенной У. Е. Буллом. Основные идеи данной схемы состоят в следующем: вводятся 4 точки отсчета по количеству осей ориентации: на оси ориентации настоящего — *Present Point (PP)*, на оси ориентации прошедшего — *Retrospection Point (RP)*, на оси будущего — *Anticipation Point (AP)*, на оси ориентации будущего в прошедшем — *Retrospection Anticipation Point (RAP)*.

Нельзя не отметить и понятие временного вектора, которое также вводится У.Е. Буллом. Вектор указывает направление, в котором расположено событие относительно точки отсчета соответствующей оси ориентации. На каждой оси ориентации может реализоваться любое из трех возможных отношений события E (event) к точке отсчета этой оси: одновременность, предшествование, следование. Одновременность будем изображать символом  $oV$  (где «o» — одновременность с точкой отсчета, V — временной вектор), предшествование — символом  $(-V)$ , следование —  $(+V)$ . Знаки (-) и (+) соответственно обозначают предшествование и следование. Так, на оси ориентации настоящего времени событие может быть одновременно в точке отсчета — E (PPoV), предшествовать ей (отрицательное направление времени) — E (PP-V) и следовать за ней (положительное направление времени) — E (PP+V). Эти отношения являются константными для любой оси ориентации. Объектом нашего исследования является именно временный вектор на оси ориентации настоящего времени.

Глаголы *swear* и *promise* относятся к разряду «мобильных» перформативов, то есть перформативов, чья пропозиция может иметь три вышеперечисленные темпоральные перспективы — преториальную, презентную и футуральную.

Наш материал исследования показал, что темпоральная перспектива футуральности в про-

позиции перформативных высказываний может выражаться видо-временной формой глагола, относящейся к группе *Present*. “Don’t die, Rachel,” he said. “Death is not something I fear. For a Christian, death is a reward. But do pray for me, Nate.” “**I’m going to pray more, I promise.**” “You’re a good man. You have a good heart and a good mind. You just need some help” (*The Testament* by John Grisham).

Как мы видим из вышеприведенного примера, классическая видо-временная форма *Present Continuous* соотносится именно с футуральной перспективой пропозиции.

То же самое справедливо и для пропозиции глагола *swear*. *Ср.*: *Sonny put his arm around her and led her to the door. “I swear he’s going to be OK,” he said. “Wait in the living room. I’ll come out as soon as I hear something”* (*The Godfather* by Mario Puzo).

Вышеприведенные примеры отвечают тенденции оппозиционной редукции, о которой пишет М.Я. Блох [1, 135-137]. Очевидно, что в данных высказываниях употребление настоящего времени вместо будущего связано с выражением запланированности действия. Видо-временная форма *Present Continuous* полностью теряет своё содержательное качество. Но подобная нейтрализация функции *Present Continuous* сама по себе не имеет чётко выраженного экспрессивного предназначения. Приведенные нами примеры относятся к стилистически немаркированной транспозиции видо-временных форм глагола.

Векторные формулы Ч.Е. Булла, примененные для нашего исследования, не учитывают характер формы глагола, что констатирует З.Я. Тураева: «В схему не вошли длительные формы, которые составляют неотъемлемую часть микросистемы времени, вида и временной отнесенности английского глагола» [2, 33]. Основываясь на эмпирическом материале нашего исследования, мы предлагаем дополнить схемы Ч.Е. Булла указателем длительности, обозначив его буквой d (от латинского *diuturnitas* – «длительность»). Соответственно, формула Ч.Е. Булла для наших примеров принимает следующий вид: E (PP<sub>d</sub> + V).

Однако в большинстве случаев выражение темпоральной перспективы футуральности пропозиции глаголов *swear* и *promise* происходит посредством видо-временных глаголов группы *Future*, что отображается в следующей формуле E (PP+V). *Ср.*:

*Gettun brightened now, laughing. “Heavens, yes. What a character. Fanatical! Every time he comes in, it’s always the same search strings. Grail.*

*Grail. Grail. I swear that man will die before he gives up on that quest*" (*The Da Vinci Code* by Dan Brown).

If now, for whatever motives she might have, Rachel Sexton attempts to besmirch the good name of Zach Herney or of NASA, then *I swear to you the White House will see to it she falls hard and far*" (*Deception point* by Dan Brown).

"I said I was sorry, and I meant it. I tried to call once." "You could've called again." "Please don't divorce me, Abby. *I swear it will never happen again*. Just don't leave me" (*The Firm* by John Grisham).

"You take these down and *I promise you you'll go to jail for something*." "I've been there before, and it ain't no big deal" (*The Firm* by John Gisham).

*Your Eminence, you are my prisoner. If you do what I say you will not be harmed. You will spend Easter in the mountains as my guest and I promise that you will dine as well there as in your palace*" (*The Sicilian* by Mario Puzo).

"We can't. We will, I assure you. I've assigned five agents to the project in Memphis and three here in Washington. *I'll get them, Mitch, I promise you*. But we must have someone from the insidex" (*The Firm* by John Grisham).

Рассмотрим презентную темпоральную перспективу пропозиции. Вполне естественно предположить, что основной видовременной формой в данной ситуации будет являться форма *Present Indefinite*, что подтверждается статистикой: 90% (36 из 40) рассмотренных нами примеров употребляются именно в видо-временной форме *Present Indefinite*. Ср.:

*A crash resounded down the hall as the metal doors behind her burst open. "Ms. Ashe," Harper's voice called out. "I swear I know nothing about any embezzlement. I'm an honest man!"* (*Deception point* by Dan Brown);

*Carlo Rizzi spoke out of his terrible fear, without dignity, without any kind of pride. "I swear I'm innocent. I swear on the head of my children I'm innocent. Mike, don't do this to me, please, Mike, don't do this to me"* (*The Godfather* by Mario Puzo);

"*This is one of the safest ships on the sea. I promise*". *Tolland put a hand on her shoulder and guided her across the deck* (*Deception Point* by Dan Brown). Соответственно, векторная формула для данных примеров будет выглядеть следующим образом: E (PPoV).

Но так же, как и в случае с футуральной перспективой, на векторной оси презенса имеет место видо-временная форма *Present Continuous*.

Подставим индекс "d" в векторную формулу презенса и получим E (PP<sub>d</sub>oV). Ср.:

*Napier and Nitchman looked at each other as if they knew this to be false. Napier said, smugly, "Look, Mr. Dupree, this will go a lot smoother for you if you tell the truth." "I swear I'm telling the truth"* (*The Runaway Jury* by John Grisham);

*The second is just exactly who is buried out there. I gotta hunch that only Lanigan can tell us, and he won't unless he's forced to. He's gotta be scared, Maurice. Parchman is terrifying. I promise you, he's praying for a federal indictment*" (*The Partner* by John Grisham).

Следует отметить и способность перформативного глагола *swear* иметь претериальную перспективу пропозиции. Как мы видим, претериальная перспектива данного глагола выражается как формой *Past Indefinite*, так и формой *Past Continuous*. Ср.:

*The wineglass was empty. "I know, Kay, I know. But there is a hell of a lot more to life than a big yard and a Peugeot. No one around here seems to be aware of that. I swear, I think we were happier living in a two-room student apartment in Cambridge"* (*The Firm* by John Grisham).

"Okay, Your Honor, but don't get mad. I had a conversation with him early yesterday morning. We were the only ones in the jury room, and, *I swear, we weren't discussing this case in particular*. But somehow we got around to cigarettes, and Frank quit smoking years ago and he has no sympathy for anybody who can't quit. He's retired military, you know, rather stiff and hard about" (*The Runaway Jury* by John Grisham).

Данные примеры соотносятся со следующими векторными формулами: E (PP -V) и E(PP<sub>d</sub> -V).

Несмотря на то, что перформативные глаголы *swear* и *promise* объединены в класс комиссивов, их пропозиция имеет различную темпоральную перспективу. Для глагола *promise* больше характерна футуральная перспектива, что следует из его семантики. Обещая что-то, мы невольно переносим действие в будущее. В то время как пропозиции перформативного глагола *swear* характеризуется всеми тремя темпоральными перспективами – претериальностью, презентностью и футуральностью.

На основе нашего исследования можно поставить под сомнение отнесённость глагола *promise* к разряду «мобильных» перформативов и говорить о том, что его пропозиция имеет тенденцию употреблять в видо-временных формах будущего времени. Однако мы не можем игнорировать отдельные случаи употребления про-

позиции в видо-временных формах настоящего времени, которые приведены в данной статье. Скорее всего, здесь уместнее ставить вопрос о суженной перформативной мобильности глагола *promise*.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 2004.
2. Тураева З.Я. Категория времени. Время грамматическое и время художественное. На материале английского языка. – М.: «Либрон», 2009.
3. Ярцева В.Н. Языкознание. Большой энциклопедический словарь. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002.
4. Austin J.L. How to Do Things with Words. – Oxford: University Press, 1965.
5. Bull W.E. Time, Tense and the Verb. A Study in Theo-

retical and Applied Linguistics. University of California Press. Berkley and Los Angeles, 1960.

K. Khomutskiy

## ASPECTUAL VERBAL FORMS IN PERFORMATIVE UTTERANCES IN PROPOSITION

*Abstract.* The present article aims at considering aspectual verbal forms in the proposition of preformative utterances with the verbs “swear” and “promise”. The author analyzes the aspectual forms of the given verbs, making use of the universal formulae invented by W.E. Bull. The author also continues to the set of W.E. Bull’s formulae, taking into consideration the specific character of proposition in performative utterances.

*Key words:* temporality, performativity, aspectual forms, proposition, *commissives*, *transposition*.

УДК 42

Чернышова Л.А.

## К ВОПРОСУ О ДИАХРОНИЧЕСКОМ ИССЛЕДОВАНИИ ОТРАСЛЕВОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ\*

*Аннотация.* В статье исследуются истоки формирования отраслевой терминологии на основе антропологического и когнитивного подходов. На материале англоязычной железнодорожной терминологии выявляется общее и специфическое в формирующейся национальной профессиональной картине мира британцев и американцев.

*Ключевые слова:* антропологический подход, терминология, национальная профессиональная картина мира, железнодорожный транспорт.

В исследовании отраслевой терминологии с позиции антропологистики важным является анализ особенностей формирования специальной лексики, поскольку развитие терминологии самым тесным образом связано с развитием процесса познания человека в данной области профессиональной деятельности.

Научное знание формируется и накапливается в процессе речемыслительной познавательной деятельности человека. Именно с помощью мысли и слова происходит получение, оформление и закрепление в коллективном сознании нового знания. Прогресс науки связан не только с накоплением научных данных, но и с развитием

логики научного мышления, а значит, и языка науки. Появление новых научных понятий предполагает поиск наиболее удачного вербального выражения этих понятий. Терминотворчество – это всегда сознательный процесс осмысления. “Термины не появляются, а придумываются, творятся по мере осознания их необходимости” [Винокур 1939, 24].

Понятно, что «придумываются» и «творятся» они на основе того или иного национального языка, поскольку наднационального, надязыкового способа номинации научных понятий нет. При этом национальное языковое оформление любой терминологии опирается на «весь строй языка, на всю его словообразовательную базу, на весь арсенал образности» [Корнилов 2003, 68]. Национальная форма выражения, которую получает терминология данной научной области в разных национальных языках, отражает логику научного мышления данного этноса и специфику его национального мировидения.

При исследовании англоязычной терминологии железнодорожного транспорта мы обратились прежде всего к истокам формирования специальной лексики для того, чтобы понять, каким образом осуществлялось первичное накопление знаний в данной профессиональной области человеческой деятельности и как изначально фор-

\* © Чернышова Л.А.